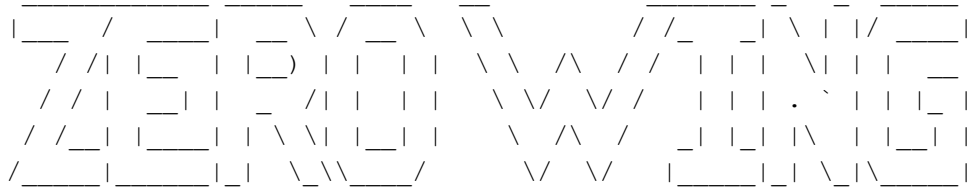


Zero Wing FAQ/Walkthrough (Portuguese)

by imperator

Updated to v1.00 on Jul 10, 2005



ZERO WING

----- Guia em Português (Brasil) -----

VERSÃO 1.00

Autor : Luis Imperator
Criado em : 10 de Julho, 2005
E-mail : luis.imperator(arroba)gmail(ponto)com

Plataforma : Sega Mega Drive
Ano de Lançamento : 1991
Criado por : Toaplan

TABELA DE CONTEÚDO

NOME DA SEÇÃO	CÓDIGO
Introdução.....	001
All Your Base Are Belong To Us...	002
Como Achar este Jogo.....	003
Como Jogar.....	004
Detonado.....	005
Agradecimentos.....	006
Contato.....	007
Histórico de Versões.....	008
Copyright.....	009

COMO NAVEGAR NO GUIA

Selecione o código da seção, copie, entre na opção Editar > 'Localizar' do seu navegador, cole, e clique Localizar. Se não funcionar, clique em Localizar novamente.

Ou simplesmente selecione o código da seção e siga a sequência:
CTRL+C, CTRL+F, CTRL+V e ENTER

Nota: se você é um usuário de Mac, então use:
[Command] + C, [Command] + F, [Command] + V e ENTER

=====

INTRODUÇÃO

=====

[001]

Zero Wing é um shoot'em up horizontal, conhecido no Brasil como jogo de navinha, é o típico jogo em que você é uma nave e deve destruir todos os inimigos, e a tela rola pra direita.

Zero Wing foi lançado em 1989 pela Toaplan para os Arcades no Japão, o jogo foi portado para o Sega Mega Drive em 1991 e lançado na Europa e América Latina. Há também uma versão deste game para PC Engine, com um CD extra de trilha sonora e cenas de animes no meio do jogo.

Este jogo adquiriu uma fama tremenda graças ao fenômeno da internet. Zero Wing era apenas um jogo obscuro, um jogo de navinha mediano, não fosse pela sua hilária introdução traduzida para o inglês por algum japonês totalmente inexperiente na língua, o que produziu uma das frases mais clássicas da internet, mais sobre isso será explicado na seção "All Your Base Are Belong To Us".

=====

"ALL YOUR BASE ARE BELONG TO US"

=====

[002]

A introdução deste jogo é uma história à parte, ela fez com que ele se transformasse de um jogo de navinha mediano a um expoente cult da internet. E tudo isso porque sua introdução foi mal traduzida do japonês para o inglês, o que causou um efeito cômico.

Veja aqui a transcrição da introdução, e ao lado a tradução em português.

NOTA: A tradução não está de acordo com a gramática para simular as gafes ocorridas no inglês também.

INTRODUÇÃO EM INGLÊS	TRADUÇÃO PARA O PORTUGUÊS
In A.D. 2101	Em 2101 D.C
War was beginning	Guerra estava começando
Fora da nave - ocorre uma explosão	Fora da nave - ocorre uma explosão
Na sala de controle da nave	Na sala de controle da nave
Captain: "What happen ?"	Capitão: "O que acontece ?"
Mechanic: "Somebody set up us the bomb."	Mecânico: "Alguém ajustou-nos a bomba"
Close no Oficial de Comunicação	Close no Oficial de Comunicação
Operator: "We get signal."	Operador: "Temos sinal"
Captain: "What !"	Capitão: "O que !"
Sala de controle	Sala de controle
Operator: "Main screen turn on."	Operador: "Tela principal liga."

(Cats appears)	(Cats aparece)
Captain: "It's you !!"	Capitão: "É você !!"
Close no Cats	Close no Cats
Cats: "How are you gentlemen !!"	Cats: "Como estão cavalheiros !!"
Cats: "All your base are belong	Cats: "Toda sua base são pertence
to us."	a nós."
Cats: "You are on the way to	Cats: "Vocês estão no caminho da
destruction."	destruição."
Close no capitão e Cats	Close no capitão e Cats
Captain: "What you say !!"	Capitão: "O que você diz !!"
Cats: "You have no chance to survive	Cats: "Vocês não têm chance de
make your time."	sobreviver faça seu tempo."
Sala de controle	Sala de controle
Cats: "Ha ha ha ha"	Cats: "Ha ha ha ha ..."
Close no Capitão	Close no Capitão
Operator: "Captain !!"	Operador: "Capitão !!"
Sala de controle	Sala de controle
Captain: "Take off every 'ZIG'!!!"	Capitão: "Tirar todo 'ZIG'!!!"
Aparece um piloto iniciando a nave	Aparece um piloto carregando
	iniciando a nave
Captain: "You know what you doing."	Capitão: "Você sabe o que está
	fazendo."
Aparece um ZIG indo pra posição de	Aparece um ZIG indo pra posição de
decolagem	decolagem
Captain: "Move 'ZIG'."	Capitão: "Mexer 'ZIG'."
ZIGs nos monitores, sala de controle	ZIGs nos monitores, sala de
explode	controle explode
Captain: "For great justice."	Capitão: "Por grande justiça."
A nave explode.	A nave explode.
Um único ZIG enche a tela!	Um único ZIG enche a tela!

Para ver a abertura em si feita num GIF animado, acesse:
<http://zanyvg.overclocked.org/zerowing/zwintro.gif>

Para ver um flash da abertura de Zero Wing ao som de Bohemian Rhapsody do Queen:
<http://www.pwned.nl/ayb/> (É MUITO BOM!)

Agora veja como deveria ter sido a tradução para o inglês, e conseqüentemente, para o português.

INTRODUÇÃO EM INGLÊS	TRADUÇÃO PARA O PORTUGUÊS
A.D. 2101	2101 dC
The battle began	A guerra começou

Fora da nave - ocorre uma explosão	Fora da nave - ocorre uma explosão
Na sala de controle da nave	Na sala de controle da nave
Captain: "What happened?"	Capitão: "O que aconteceu?"
Mechanic: "Somebody has detonated	Mecânico: "Alguém detonou bomba em
bombs all around us."	torno de nós."
Close no Oficial de Comunicação	Close no Oficial de Comunicação
Operator: "Incoming transmission"	Operador: "Recebendo transmissão"
Captain: "What?!"	Capitão: "O que?!"
Sala de controle	Sala de controle
Operator: "Image coming through the	Operador: "A transmissão vem do
main monitor."	monitor principal."
(Cats appears)	(Cats aparece)
Captain: "You... you are...!!"	Capitão: "Você... você é...!!"
Close no Cats	Close no Cats
Cats: "You appear to be preoccupied,	Cats: "Vocês parecem preocupados,
gentlemen." (sarcasm)"	cavalheiros." (sarcasmo)
Cats: "Thanks to the cooperation of	Cats: "Graças à cooperação das
the UN forces, all your bases	forças da ONU, todas as
now belong to us."	suas bases pertencem a nós
	agora."
Cats: "Your ship too, shall soon be	Cats: "Logo a nave de vocês também
destroyed."	será destruída."
Close no capitão e Cats	Close no capitão e Cats
Captain: "Im... Impossible!"	Capitão: "N... Não é possível!"
Cats: "We thank you for your	Cats: "Nós agradecemos por vossa
cooperation." (sarcasm)	cooperação." (sarcasmo)
Cats: "Enjoy the last moments of	Cats: "Aproveitem os últimos
your lives."	momentos de suas vidas."
Sala de controle	Sala de controle
Cats: "Ha ha ha ha"	Cats: "Ha ha ha ha ..."
Close no Capitão	Close no Capitão
Operator: "Captain!?"	Operador: "Capitão !!"
Sala de controle	Sala de controle
Captain: "Launch all ZIG fighters"	Capitão: "Tirar todo 'ZIG'!!"
Aparece um piloto iniciando a nave	Aparece um piloto carregando
	iniciando a nave
Captain: "All we can do is entrust	Capitão: "Tudo o que podemos fazer
it to them."	agora é confiar neles."
Aparece um ZIG indo pra posição de	Aparece um ZIG indo pra posição de
decolagem	decolagem
Captain: "Give us hope for our	Capitão: "Nos dê esperança de um
future..."	futuro..."
ZIGs nos monitores, sala de controle	ZIGs nos monitores, sala de
explode	controle explode
Captain: "We're counting on you,	Capitão: "Estamos contando com
ZIG."	você, ZIG."
A nave explode.	A nave explode.

O que tornou esta introdução tão conhecida foi este flash:

<http://www.fffever.com/AYB2.swf> ou <http://www.stileproject.com/base.html>

Segue aqui um breve histórico dos principais fatos relacionados:

1989: Taito lança Zero Wing (produzido pela Toaplan) nos arcades.

1991: A versão britânica para Mega Drive é lançada,
na sua versão "ingresa".

1995: Toaplan abre falência. Batsugun é o último jogo produzido.

1998: A GIF animada da introdução de Zero Wing aparece na internet.
<http://zanyvg.overclocked.org>

Março, 2000: Toaplan.com é lançado, é um site feito por fãs, mas é tão bom
que muitos confundem com o site oficial (que não existe).
www.toaplan.com

Novembro 2000: A era do Something Awful (um conhecido site em inglês que
que zoa com coisas e pessoas fazendo montagens, mais ou menos
como o KibeLoco no Brasil. Um tópico é postado, o título é
"ALL YUOR BASE ARE BELONG TO US!!" (pois é, o cara escreveu
"YUOR" mesmo). A primeira imagem (Army of Darkness) foi feita
por Starscream. Por volta da página 10, o mundo começa a
tomar conhecimento. O forum HardOCP (www.hardforum.com) faz um
tópico próprio, que ganha mais de 2000 postagens. O tópico no
Something Awful chega às 30 páginas e o servidor cai, depois
disso o site é hackeado e o tópico desaparece.

14 de Nov, 2000: JRR, um dos membros de Something Awful, "Invasion of the
Gabber Robots", um remix de Zero Wing. Este é a música que
você ouve na animação flash. Você pode ouvi-la aqui:
<http://www.mp3s.com/tlmom>

15 de Fev, 2001: Bad_CRC, de Tribal War lança o vídeo em flash. Agora o
fenômeno se espalha pela internet, e Zero Wing fica sendo
conhecida pelas massas.

16 de Fev, 2001: O fenômeno começa. Fóruns, programas de tv e a cultura pop não
escaparão.

19 de Fev, 2001: Frank Provo lança o FAQ de Zero Wing em inglês, na GameFAQs.

21 de Fev, 2001: GameSpot faz uma pesquisa:
(<http://www.videogames.com/>) "Instant Poll"

Questão:

How are you gentlemen !!

Respostas: (3,895 votos - 101%?!)

All your base are belong to us. 1282 (33%)

For great justice. 187 (5%)

Main screen turn on. 127 (3%)

Take off every 'ZIG' !! 137 (4%)

What you say !! 821 (21%)

No opinion 929 (24%)
Somebody set up us the bomb !! 412 (11%)

(...) : Enfim, o mundo todo começa a conhecer, através de jornais, outdoors, revistas, tv e etc.

10 de Jul, 2005: Imperator resolve escrever este FAQ em português.

Documentos históricos que você pode querer ver:

história <http://hubert.retrogames.com/history.htm>
Fotos Something Awful <http://www.planetstarseige.com/allyourbase/index2.html>
tudo sobre AYBABTU <http://www.allyourbase.net/>
informações <http://www.english.com/>

=====

COMO ACHAR ESTE JOGO [003]

=====

Bom, há duas formas de conseguir o jogo.

1. Comprar o cartucho e o video game:

- Procure no eBay (www.ebay.com - site em inglês), ou no Mercado Livre (www.mercadolivre.com.br) e TALVEZ você encontre.
- Procure em lojas que trabalham com games antigos.

2. Baixando um emulador:

- Baixe o Gens (<http://gens.consolemul.com>), é um ótimo emulador de Mega Drive. Emulador é um programa que vai emular o video-game (no caso o Mega Drive) no seu computador. E você pode jogar o jogo no PC.
- Agora você precisa baixar a ROM do jogo, a ROM é como se fosse o cartucho, é um arquivo que vai fazer com que o emulador leia o jogo. Roms você deve achar por si próprio, porque eu não posso dizer onde pegá-las, devido ser ilegal o ato de baixar roms sem ter o cartucho original, ache e baixe por sua conta e risco.

=====

COMO JOGAR [004]

=====

Zero Wing é um game de navinha horizontal padrão, e os controles são muito intuitivos. Os chefes são grandes, e o jogo não é tão difícil como a maioria dos jogos do gênero, o que é um ponto a favor de Zero Wing, na minha opinião.

Sua nave (ZIG-01) voa da esquerda pra direita. Naves inimigas virão na sua direção, não toque em nenhuma delas (nem no cenário) ou você explode. De vez em quando você irá destruir uma nave média e bem paradona que irá lhe dar power-ups, estes sim, você DEVE encostar. Você tem três vidas, e se morrer começa de

um determinado ponto da mesma fase.

CONTROLES

Direcional - Movimenta a nave
Botão A - Tiro normal
Botão B - Tiro Gravitacional

O tiro gravitacional atrai outras naves, fazendo com que você possa usar pequenas naves como escudo, além de em determinada parte do jogo poder atirar o objeto de volta.

POWER-UPS

Power-ups são as coisinhas que você pode pegar no jogo que irão facilitar sua vida: deixar o tiro mais forte, mudar de tiro, deixar a nave mais protegida, etc. Confira:

VERDE - Tiro Perseguidor
AZUL - Tiro Laser
VERMELHO - Tiro espalhativo

INSÍGNIA AZUL - Deixa a nave mais veloz E dá uma vida extra
BOMBA - você pode soltar ou atirar nela, e ela explode

Para conseguir o melhor tiro, escolha um tipo de tiro e pegue power-ups de tiro) sempre da mesma cor, o melhor que sua arma pode ficar é com 3 power-ups. Se você trocar de cor, o novo tiro manterá o nível do anterior. POr exemplo: você tem um tiro vermelho nível 3 e pega um tiro azul, terá o azul nível 3, e pode sempre trocar de cor sem se preocupar.

O primeiro power-up vermelho que você pegar irá lhe dar duas naves auxiliares, que irão aumentar sua potência de fogo e ainda por cima lhe defender. Depois disso você pode pegar outras cores normalmente e continuará com o item.

DICA DUCA - SEMPRE PEGUE, NESTA ORDEM: VERMELHO, VERDE, VERDE, VERDE.

Toda vez que você tiver com tiro no nível 3 e pegar outro power-up da mesma cor, você ganhará 5000 pontos.

Se você já estiver carregando uma bomba e detonar outra nave que daria outra bomba você irá receber uma bola roxa, pegue e você terá uma vida extra mais UM TIRO NÍVEL 4. Isso é difícil de acontecer, mas acontece.

O jogo tem 8 fases, mas se quiser ver o melhor final você deve terminá-lo três vezes seguidas :P

=====
DETONADO [005]
=====

Aqui está um guia para te guiar durante o jogo, vai deixar a sua batalha mais

fácil.

ENREDO DO JOGO

Pelo que entendi lendo a Introdução, uma raça alienígena (representada por Cats), com a ajuda da ONU, tomou controle sobre todas as bases dos humanos, tudo foi destruído e o único sobrevivente é o piloto de ZIG-01 e ele deve lutar sozinho contra todo o exército intergalático de Cats. Você é o piloto do ZIG-01, e o futuro da raça humana está em suas mãos.

FASE 1 - NATOLS

A primeira fase não tem tantas complicações, apenas tome cuidado com as naves que saem de buracos na plataforma de baixo, fora isso, você deverá seguir sem problemas.

/ SUB-CHEFE /

Você vai encontrar uma criatura rosa parecendo um polvo sem tentáculos que vai te atacar. Ele vai soltar bolas de fogo grandes individuais, e vai soltar ainda tirinhos rosa miudinhos em todas as direções. O bicho vai ficar na parte direita da tela, fique à esquerda, sempre subindo e descendo pra evitar os tiros.

~~~~~ / CHEFE / ~~~~~

É outro bicho rosa, mas este é maior ainda, ele é do tamanho da tela, e ficará parado do lado direito, apenas atirando grandes bolas azuis de plasma. Não há segredo, mantenha-se no canto mais à esquerda possível, apenas atirando sem parar, e concentre-se na sua nave pra não ser atingido por nenhuma bola azul de plasma. Após uns 30 segundos ele deve morrer, e você vai pra próxima fase.

-----  
FASE 2 - LEGROUS  
-----

Nesta fase um dos maiores problemas que irá encontrar não serão naves, mas o cenário. Aparecerão um tipo de poste que irá subir e descer, bloqueando o seu caminho, fique sempre o mais a esquerda que puder, pra sempre esperar que o cenário se estabilize, e então passe rapidamente.

~~~~~ / CHEFE / ~~~~~

Este chefe na verdade são dois. O primeiro é uma mave grande e vermelha, que vai soltar pequenos tiros lasers azuis em você, este não é o problema, o verdadeiro pé no saco é o outro ataque dela, um míssel perseguidor, que vai atrás de você. Você terá de usar suas habilidades par desviar deles e continuar atirando ao mesmo tempo. Logo depois desta, virá outra nova verde.

É um olho gigante, que se junta a um ombro gigante e atiram tiros rosas espalhativos em você. Apenas continue atirando feito doido neles. Eventualmente entre o ombro e o olho sairão filhotes de inseto, dezenas deles, atire muito. Quando detonar o olho ou o ombro, ambos explodem, e o sub-chefe acabou.

~~~~~ / CHEFE / ~~~~~

Este chefe é uma bola gigante com uma garra que sai das "costas" da bola. A bola mesmo não tem nenhum ataque além de se movimentar, e a garra irá tentar te pegar, e tem um bom alcance. Se você atirar demais na garra, ela irá se desfazer e virar várias mamonas marrons gigantes, se isso acontecer, fique no canto de cima à esquerda atirando sem parar, as suas naves protetoras irão protegê-lo das que vêm de baixo, e os tiros farão com que nenhuma acerte você, entretanto, é a bola gigante que você tem que matar, e eles irão atralhar bloqueando os tiros. Você pode usar o botão B, segurar as mamonas e arremessá-las também.

-----  
FASE 8 - GERBARRA  
-----

Esta é a última fase, e está cheia de mísseis perseguidores, tome muito cuidado com eles.

/ SUB-CHEFE /

Este aqui nao é brincadeira, ele atira tiros rosas seguidos de mísseis perseguidores. Uma estratégia que funciona pra mim é ficar na parte de cima da tela (perto do monstro) quando ele vai atirar, e quando ele atirar, ir pra esquerda e depois descer. Fazendo isso e atirando nele continuamente você irá derrotá-lo rapidamente.

~~~~~ / CHEFE FINAL / ~~~~~

Último chefe do jogo, vamos lá! Este é um chefe grandalhão e com vários ataques. Há duas bolas de fogo perseguidoras lançadas por dois canhões embaixo, há um laser azul atirado de um lugar da mesma cor do laser, há uma redoma roxa de vidro com uma caveira desenhada, que voa até você, e há um míssel perseguidor atirado por aquela coisa que tem uma bolinha vermelha lá em cima.

Basicamente, você deverá atirar na coisa com a bolinha vermelha, lá em cima, atrás da redoma roxa de vidro. Se você quiser facilitar a sua vida, tente destruir os atiradores de bola de fogo e de laser, aí você terá menos coisas a desviar. Quando a coisa com a bolinha vermelha for lançada, você terminou o jogo! PARABÉNS!!!

FINAL

Quando você termina o jogo, começará tudo novamente do estágio 1, e a cada vez que você terminar o jogo novamente, você terá um final melhor (apenas 3 vezes).

Aqui estão os finais que você verá:

FINAL - ROUND 1

CONGRATULATIONS! (Parabéns!)

10 geléias dançarinas roxas aparecem e dão um showzinho

FINAL - ROUND 2

CONGRATULATIONS! (Parabéns!)

aparece uma arte do último mestre em chamas

créditos aparecem

o ZIG surge na tela e fica parado

FINAL - ROUND 3

CONGRATULATIONS! (Parabéns!)

o ZIG sai pelo espaço

uma nave vermelha gigante o capta com o raio de gravidade

a nave vermelha luga os motores e voa em volta do planeta

um homem-geléia roxa pisca pra você

--

Após ter visto todos os três finais não há nada mais pra ver, continue jogando até morrer! =)

Aqui está o final da versão Arcade:

FINAL DA VERSÃO ARCADE

| Texto Original | Tradução para o português |
|--|--|
| CONGRATULATION !! | PARABÉNS !! |
| A.D.2111 | 2111 dC |
| ALL BASES OF CATS WERE
DESTROYED. | TODAS AS BASES DE CATS FORAM
DESTRUÍDAS. |
| IT SEEMS TO BE PEACEFUL.
BUT IT IS INCORRECT. | TUDO PARECE EM PAZ.
MAS NÃO ESTÁ. |
| CATS IS STILL ALIVE. | CATS AINDA ESTÁ VIVO. |
| ZIG-01 MUST FIGHT
AGAINST CATS AGAIN.
AND DOWN WITH THEM
COMPLETELY! GOOD LUCK. | ZIG-01 DEVE LUTAR
CONTRA CATS NOVAMENTE
E ACABAR COM ELES
COMPLETAMENTE! BOA SORTE. |

CRÉDITOS E AGRADECIMENTOS ESPECIAIS

[006]

[Você, leitor!]

Você é a razão deste FAQ existir.

[Amanda]

Meu amor, por me apoiar em todos os meus projetos.

[Wesker]

Que me contou sobre a história de "All Your Base Are Belong to Us", me fazendo ter interesse para jogar este game. Valeu, kra!

[Frank Provo]

Que fez o FAQ em inglês, tirei muita informação de "All Your Base Are Belong to Us" do FAQ dele, se você sabe inglês, VÁ LER AGORA!!!

[Ryudo]

Que me mostrou o link do All Your Base Rhapsody

[CJayC]

Por criar e manter o GameFAQs.com

CONTATO

[007]

Se você tem algo de útil a dizer, alguma sugestão/correção ao FAQ, quer me elogiar, me criticar construtivamente, me parabenizar, me doar algum dinheiro, ou simplesmente dizer o que achou do FAQ, faça e responderei com todo o amor e carinho.

Se você quer fazer perguntas já respondidas pelo FAQ ou quer apenas me irritar, não responderei o seu e-mail.

1 - E-mail:

luis.imperator [arroba] gmail [ponto] com

2 - Lendo outros FAQs escritos por mim:

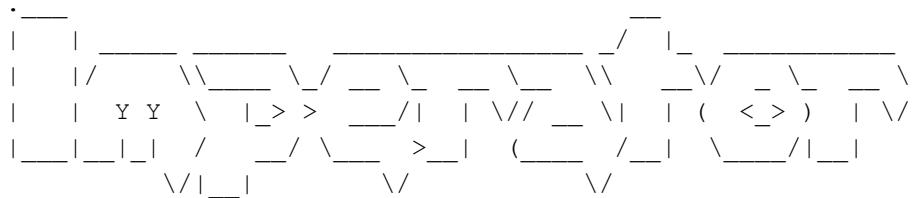
<http://www.gamefaqs.com/features/recognition/50561.html>

HISTÓRICO DE VERSÕES

[008]

Versão 1.00 - (10 de julho, 2005) - Comecei e terminei o guia.

Este FAQ não deve ser hospedado em nenhum site sem minha permissão por escrito, para pedir permissão para postar meu FAQ no seu site, peça com jeitinho por e-mail.



:: Escrevendo FAQs desde 2004 ::
<http://www.gamefaqs.com/features/recognition/50561.html>

Copyright 2005 Luis Fernando

This document is copyright imperator and hosted by VGM with permission.